第一图书网, tushu007.com

<<语文大师如是说中和西>>

图书基本信息

书名：<<语文大师如是说中和西>>

13位ISBN编号：9789620702730

10位ISBN编号：9620702735

出版时间：2006

出版时间：商報印書館

作者：余光中

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

「港式中文」，我可以容忍；而不可容忍的，則是「西化中文」。
「反西化」的大將，還數在香港教了十年書的余光中先生。
香港商務印書館近期把他討論「中文西化」的文字，輯成一部《中和西》，實是第一好書。

在封面上，有如下的一段文字：
「中文已經不是中文，我們已經不會說話，我們說的是不中不西的混雜語，寫的是受過污染的白話文。
如何還原中文本來面貌，著名詩人余光中，同時也是英文專業教授，提供了治病良方。
」
不錯，也只有余光中先生這類遊走於中西的權威，才具資格對「西化中文」「指三道四」。

「西化」之疾，由來有自。
書中有一篇〈早期作家筆下的西化中文〉，歷舉連大師魯迅、周作人、徐志摩、沈從文、何其芳、艾青等，都是「西化」的「受害人」。
余光中說，新文學早期的白話文，青黃不接；文言的靠山已靠不住，但餘勢仍在，難以盡除，所以文白交雜的病情最重。
到了三十年代，文言的背景漸淡漸遠，年輕一代作家漸受到西化的壓力；而五四以來，力主從「洋腔洋調」移植新詞新句的學者專家，為數亦不少，他們認為白話文不足以應付時勢的需要；但學道不深者，加上硬譯、劣譯的劣文充斥，遂形成了「西化中文」這怪胎。

書內有篇〈論的的不休〉，對「的」字痛陳不休、「喋喋不休」。
在講座上，我和陳青楓都力指白話文的「的」病，已成痼疾，力勸聽講者將多餘的「的」字，大刀闊斧砍去。

猶憶五四運動時，有學者章行嚴對「的」字現象，已予以口誅筆伐。
他說：「曾見某白話文雜誌說明白話文之價值，有曰：『文學之對於人生，與食物同，食物的良否，視消化的難易，與滋養料的多少而定。
文言的文與白話的文，滋養的多少，皆非一定，文言的文滋養有多的，亦有少的；白話的亦然。
』文中共用十『的』字，試去此十字而讀之，文理曉暢，決不難解。
……而含有『的』字者，謂之白話文為有價值，無『的』字者為文言無甚價值。
」
這一指責，亦有其理在。
好的白話文，毋須「的」個不休。
這一通病，可見於何其芳：
「白色的鴨也似有一點煩躁了，有不潔的顏色的都市的河溝裡傳出它們焦急的叫聲。
」
天！
這簡直是污染了純正的白話文。

另如西化的被動句，也屢見於書報刊物，如「我不會被你這句話嚇倒」，如「他這意見不被人們接受」，如「他被選為議員」，等等，何不乾脆說：「你這句話嚇不倒我」、「他這意見大家都不接受」、「他當選議員」，不是順暢明瞭得多？

至於「關於」、「作為」、「作出」、「對於」這些詞語，應刪就刪，決不可濫用。
講座上有人發問，「某某有一定的貢獻」對否？

我頓時笑出來：「一定要刪『一定』！
有貢獻就有貢獻，甚麼是『一定的』貢獻？
」
西化的流毒，確如洪水猛獸。
余光中反了這麼多年，有「一定」的貢獻，但「對於」這個問題，仍未解決。
「作為」一位力保純淨中文的詩人學者，想他「也似有一點煩躁了」。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com